



Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj
Sibiu

Megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket
követő napok kivételével
Dr. VUCHETICH ENDRE
vezetésével

A Romániai
Magyar Népkegyesség lapja

A Timiș-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83
(Dos. No. 934/1938)
Dr. VARNAY ELEMÉR
felelős szerkesztő

Királyi jubileum



Öfélése I. Mihai király szombaton töltötte be huszadik életévét. Az uralkodó születésnapját méltatva, a román sajtó vezető helyen emlékezik meg arról a szerzetéről és szertartásról, amellyel az ország lakossága Öfélést ünnepel. Az „Universul” ebből az alkalomból többek között a következőket írja: „Az országban született, az országban nevelkedett és az ország első polgárának tekintik a királyi sarjait, akinek az iskola padjaiban alkalma volt megismerkedni valamennyi társadalmi osztályból kikérült társaival. Meggyőződhetett annak a népnél tiszta érzelmeiről és törekvéseinek öntudatoságáról, mely a nemzeti akarat megtestesítőjét látja benne.”

„Az ifjú uralkodó fájdalmas körülmények között új uralkodó kezdett, tisztát, mint amilyen tiszta az ő lelke, — írja egy másik román lap, a bucarestii „Unirea”. — Az első pillanattól kezdve átértézte nemcsak missziójának súlyosságát és nagyságát. Amikor a nemzet megpróbáltatásának, a nagy háborúnak órája ütött: az őt teljesen határozottan és felkészültnek találta. Megértette az idő és a nép hívó szavát és a vitézség és lelki felemelkedettség bizonyosságát nyújtotta. Tiszta ifjúságára rámosolygott a fegyverek sorsa: Románia hadserege megtalálta újra ősi energiáját és dicsőséget szerzett. Az új uralom ezáltal, ragyogó kezdete révén, a holnapra vetett bizalom uralma, mely a nagy nemzeti megvalósulások, a megszilárdulás és fejlődés útján halad. A történelem megörökíti a Vitéz és Nagy I. Mihai dicsőséges tetteit, aki a román nép boldogulását hozta. Ez az egész román nép jókívánsága, melyet ezen az évfordulón fiatal királyának kifejez.”

A „Curentul” című bucarestii lap vezércikkében rámutat arra, hogy Antonescu marsall éppen ezen az évfordulón egy ragyogó történelmi eseménnyel: a román fegyverek győzelmével nyújt örök értékű ajándékot az uralkodónak, majd a továbbiak során ezeket írja: „Egy husz éves ifjú az, akit az ország a legnagyobb szeretettel övez körül. Királyunk ezt a háborút egy régi, kipróbált katonának, egy nemesszívű hazafi és fáradhatatlan tanácsadónak mellett éli át. Ez a tény egyben megmutatja a módot is, hogy kell dolgozni és megérteni egymást a mai román nemzedékeknek. Mert a természet nem emel válaszfalakat s a földön minden nonzodéknak megvan a maga küldetése. Senki sem veheti el a más helyét, mert mindenkire szükség van.”

„A mi népünk tudja ezt s egy vidéki házban egymás mellett láttuk egy újságból kivágott fényképen a királyt és a Marsallt, egy szentkép mellett, — folytatja vezércikkét a „Curentul”. Ez több, mint jellep. A normális és teljes élet képe: az, amit a hagyomány sugall minden földműves házában, ahol az őrök lebecsülésének pogány szokása nem gyökereszkedett meg. Királyunk, akit a nép szeret és minden munkájával támogat, és most husz esztendő: hős király. Eljen a király!”

Az olasz csapatok visszavertek egy szovjet ellentámadást a Donecz-medencében

A német véderő főparancsnoksága a vezéri főhadiszállásról tegnap a következő harctéri jelentést adta ki:

Keleten a támadó hadműveletek a kedvezőtlen időjárás ellenére tovább haladnak.

A Donecz-medencében az ellenség ama kísérletét, hogy ellentámadásokkal késleltesse a német előrenyomulást, az olasz csapatok meggyőzően visszavetették. Az ellenséget visszavetették. A szovjet csapatok súlyos és véres veszteségeket szenvedtek és az olasz csapatok több száz főnyi hadifoglyott ejtettek.

A brit sziget keleti partja előtt német harci repülőgépek a legutóbbi éjszaka egy ellenséges hajókaraván ellen intéztek támadást The Wash és a Humber torkolat között. Egy nyolcezer tonnás szállítóhajót elsüllyesztettek és másik három nagy ke-

reskedelmi hajót olyan súlyosan megrongáltak, hogy számolni lehet elvesztésükkel. Más légi támadások Anglia keleti és déli partvidékén kikötőberendezések ellen irányultak.

Német zuhanó bombázók október 26-ra virradó éjszaka Északafrika partjainál bombatalálatokkal elsüllyesztettek egy nagyobb brit hadihajót.

Ellenséges repülőgépek a legutóbbi éjszaka Németország északnyugati részében levő különböző helységekre dobtak bombákat. A polgári lakosság, mindenek előtt Hamburgban és Brémában, halottakat és sebesülteket veszített. Kilenc brit bombavető repülőgépet lelőttek.

Oesau őrnagy, az egyik vadászraj parancsnoka, október huszonhatodikán századik légi győzelmét aratta.

Moszkva romboló szakértőit ellátták robbanóanyaggal

Berlinből jelenti a Rador: Az előkészületek Moszkva elpusztítására rendszeresen folynak. Az NTI közli katonai körökből, hogy a szovjet főváros minden épületét külön erődítéssel alakították át. Moszkva védője által kiadott parancs szerint robbantással, tüzzel és a kijelölt tárgyak elpusztításával hajtják végre a megsemmisítés munkáját. A szükséges dinamitot, petrolomot, szalmát és gyufát szétosztották: azoknak, akiket a pusztításra kiszemelték.

SENTIPÉTERVÁR LAKOSSÁGA MENEKÜLÉST KISEREL...

Stockhoimból jelenti a Rador: A Stefani-iroda közli, hogy a szovjet hadifoglyok kijelentése szerint Szentpétervárot egyre többen esnek áldozatul a hidegnek és éhségnek. A város számos lakosa megkísérelte, hogy eljusson a német vonalakig, de a legutóbbi bolsevisták gépfegyvertüze végez vagy pedig az elhelyezett aknákat pusztítják el őket.

A Donecz-medence megszállása tervszerűen folyik

A német véderő főparancsnokságának vasárnapi harctéri jelentése szerint a Donecz-medence megszállása tervszerűen folyik.

A hadműveletek a front többi szakaszán is folyamatban vannak. A német légi erők sikeres támadásokat hajtott végre ellenséges csapatösszevonások, erődítések és menetszlopok ellen a Don és Donecz között, Moszkva körzetében és Wochowtól keletre.

Északon a német harci repülőgépek a Murmansk-vasutat és a Hialasz félszigeten ellenséges táborokat bombáztak eredményesen.

Éjszakai támadás alkalmával a Kremlre

A keleti győzelmek politikai, gazdasági és társadalmi hatásai

Berlinből jelenti a Rador: Karl Megerle dr., a Berliner Börsenzeitungban ismerteti a német és szövetséges csapatok keleti győzelmeinek politikai, gazdasági és társadalmi hatásait. Azt írja, hogy a Szovjetunió és Európa többi része közé, hogy senki sem tudta, milyen hatalmas lehetőségeket rejt magában Európa keleti része. Ezek a lehetőségek messze felülmúlják a legnagyobb várakozásokat is. Ha ezt az életteret a modern Európa elvei szerint rendszeresen értékesítik, akkor a mezőgazdasági termények, a nyersanyagok és ipari termékek mennyisége jóval felülmúlja Európa többi részének termelési képességét. Az

bombákat dobtak.

Az Anglia elleni harc során a német repülőgépek elsüllyesztettek három kereskedelmi hajót, összesen 12.000 tonna ürtartalccal.

MOSZKVA LEVEGŐBERŐPÍTÉSÉNEK TERVE

Berlinből jelenti a Rador: Egy svéd újság értesülése szerint a bolsevisták Moszkva összes épületeit levegőbe akarják röpiteni, hogy ezáltal a Moszvat támadó német csapatoknak a legnagyobb nehézségeket okozzák és megfosszák őket minden elszállásolási lehetőségtől.

európai népek létének alapja: az élelem, a ruházódás és munkalehetőség így védve lesz minden kívülről jövő befolyástól. Ez a tény — írja Megerle dr. — alapot nyújt a világbékeért folytatott harcnak. Az európai gazdasági szakértők és államférfiak jól tennek, ha ezzel a problémával foglalkoznának és népük hozzájárulásáról gondolkoznának eme építő munkával kapcsolatosan. Megállapíthatják majd, hogy ez a vidék nemcsak Európa könnyű ellátását biztosítja, hanem hatalmas piac is lesz, amelyen Európai országai összes termékeiket elhelyezhetik, — fejezi be cikkét Megerle dr.

Afganisztánba szökött több ezer szovjet katona

Tokióból érkezett jelentések szerint az Ural és Volga között öt millió ember bolyong faluról-falura, hogy élelmiszereket kapjanak. Ezek azok a menekültek, akiket Sztalin a kiürített vidékekről elszállított. A „Yomiuri Shimbun” című tokiói újság közli,

hogy a szovjet hadsereg több ezer katonája és tisztje szökött át Afganisztánba, amikor köztölték velük, hogy a németek elleni harcban részt kell venniük.

Antonescu Ion tábornagy-államvezető és Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök üdvözlő táviratai Őfelsége I. Mihai királyhoz és Őfelsége Elena anyakirálynéhoz

Bucurestiből jelenti a Rador: Őfelsége I. Mihai király huszadik születésnapja alkalmából Antonescu Ion tábornagy-államvezető az alábbiakat táviratozta:

Őfelsége I. Mihai királynak.

Születésnapja alkalmából kívánom Felségednek, hogy az Uristen a rátermetség áldásával vidagosítsa meg uralkodását és az egész román nemzet állandó bízalommal örködjék tette felett.

Antonescu tábornagy.

Őfelsége Elena anyakirálynénak Antonescu Ion tábornagy-államvezető az alábbiakat táviratozta:

Őfelsége Elena anyakirálynénak.

Eljen a király!

Az Uristen tegye becsültté uralkodását, hogy a nemzetet a jognak és becsületnek arra a magaslatára emelje, ahogyan a felszabadító háborúban életüket áldozott hősök akarták.

Antonescu tábornagy.

Táviratilag üdvözölte az uralkodót és az anyakirálynét Antonescu Mihai miniszterelnökhelyettes is. Őfelsége I. Mihai királynak a helyettes miniszterelnök ezeket táviratozta:

Őfelsége I. Mihai királynak.

Az Uristen segítse Felségedet, hogy uralkodása nemzetünk részére az egységesítő történelem alapja legyen. Nemzetünk Felséged tisztá trónjára azzal a bizalommal és büszkeséggel tekint, amellyel jogait tisztelti és igazságát várja.

Antonescu Mihai.

Őfelsége Elena anyakirálynéhoz intézett távirata így hangzik:

Őfelsége Elena anyakirálynénak.

Királyunk születésnapján hűséges szerencselívánatommal fordulok Felségedhez, hogy érdemes és felszabadító harcban megújítsa a nemzet ragyogását. Eljen az uralkodóház!

Antonescu Mihai.

A Führer és Ciano találkozója a német és olasz nép közötti tradicionális barátság jegyében folyt le

Berlinből jelenti a Rador: A Német Távirati Irodának a vezéri főhadiszállásra küldött külön tudósíja az alábbi részleteket közli Ciano gróf olasz külügyminiszternek a Führernél tett látogatásáról:

Ciano gróftól érkezésénél Ribbentrop német külügyminiszter üdvözölte, aki Hitler vezér és kancellárhoz kíserte.

Több mint két órát tartó megbeszélés után, mely a hivatalos közlemény szerint

a két nép közötti tradicionális barátság és az állandóan megerősített barátsági viszony jegyében folyt le,

az olasz külügyminiszter meghallgatta a harctéri

helyzetéről tartott beszámolót. A helyzetismertetést Jodi tábornok, a véderő vezérkari főnöke tartotta. A tábornok ezen alkalommal közölte a Führerrel és Ciano gróffal Charkovnak a német csapatok által történt elfoglalását. Rámutatott ismertetésében a német véderő vezérkari főnöke, hogy a keleti arcvonal hadihelyzete a lehető legkedvezőbb képet mutatja.

Ehhez nagymértékben hozzájárultak az arcvonal déli szakaszán harcoló olasz egységek.

Ezután az olasz külügyminiszter a Führer vendégként először vett részt. Este Ciano gróf Ribbentrop vendége volt.

Angol és degaullista csapatok betörték Francia-Szomáliföldre

Vichyből jelenti a Rador: Az angol és gaullista csapatoknak francia Szomáliföldre történt behatolásával kapcsolatban az angolok cáfolni igyekeztek ezt a hírt, de francia körökben leszögezik, hogy Dafenaiith helység elfoglalásának ténye hiábavalóvá tesz minden cáfolatot. A Vichyből érkezett újabb jelentések szerint, hivatalosan közlik, hogy az angol-gaul-

lista csapatok, amelyek Dzsibutinál megtámadták a partvidéket, észak felé visszavonulnak. Az ellenséges csapatok kivonultak Dafenith helységekből, de ezzel szemben elfoglalták Aigori falut, amely ugyancsak a francia Szomáliföldön van. A hírek arról is tudnak, hogy az angol-gaullista csapatok Eritrea irányában vonulnak vissza.

Roosevelt elnök egyetlen egy szavazattöbbséggel csikarta ki háborús törvényjavaslata elfogadását

Rómából jelenti a Rador: A Stefani-iroda értesülése szerint az amerikai szenátus bizottsága 12 szavazattal 11 ellenében elfogadta azt a törvényjavaslata, amely megengedi az amerikai hajóknak, hogy befussanak a hadviselő államok kikötőibe. Ez azt jelenti, hogy az amerikai hajók a tengelyhatalmak ágyúink lőtárolába kerülnek.

A szenátus bizottságának ez a határozata két megállapításra ad okot:

1. Az a tény, hogy az amerikai nemzet számára olyan fontos határozat, amely háborúról és békéről dönt, egyetlen szavazaton mulik, rámutat a demokratikus rendszer alapvető hibájára. Ritkán lehet találni olyan rendszert, amely ilyen nagy mértékben hagyja figyelmen kívül egy olyan kisebbségnek a kívánságát,

amely az egész nemzet negyvenöt százalékát képviseli

2. Roosevelt másodszer nyeri el a szenátustól egy fontos határozat jóváhagyását egyetlen szavazattöbbséggel. Az utóbbi idők riasztó propagandája, Cordell, Hull, Simson és Knox drámai hangú beszédei sem tudták a helyzetet változtatni. Mindenki megmaradt véleménye mellett. Világosan látható, hogy

az északamerikai nép nem kívánja a háborút és nem akar résztvenni abban.

Az ország hangulata bizonyítja, hogy Roosevelt és társainak igaztása nélkül az Egyesült Államok politikai irányja egészen más lett volna és az európai háború már régen véget ért volna.

Landon volt amerikai elnökjelölt: „Nem akarunk háborút!”

Newyorkból jelenti a Rador: Az NTI közli, hogy Alfred Landon, az Egyesült Államok volt elnökjelöltje kijelentette, most is mint azelőtt, a semlegeségi törvény híve, amely alkalmas arra, hogy az Egyesült Államokat távol tartsa a háborútól. Ezzel szemben Roosevelt elnök olyan háborúba akarja sodorni az országot, amelyet ez nem kíván. Az Egyesült Államok csak úgy tudják elkerülni a háborút, ha az összes északamerikai polgárok szembeszállnak azokkal az intézkedésekkel, amelyek elkerülhetetlenül a háborúhoz vezetnek és ha bátorságuk van ahhoz, hogy „nemét” mondjanak a felelőtlen igazgatóknak.

ÚJ ROOSEVELT-TALÁLTMÁNY

Washingtonból jelenti a Rador: Roosevelt elnök előrendelte a „nemét” és számok irodájának felállítását. Ennek az irodának az lesz a feladata, hogy ko-

zölje a lakossággal a fegyverkezés terén tett haladást és beszámoljon azokról az ügyekről, amelyek a védelmi politikával kapcsolatosak.

Gyümölcsfákat
és
disznóvényeket
a legjobb összel ültetni

Kérje idejében díjtalan árjegyzékünket és adja fel mielőbbi rendelését

AMBROSI-FISCHER és T-sai
Cso. I. u. 11/a

Az új délamerikai rend

Európa és a tengerentúli államok között a békebeli forgalom és árucere megszakadása nagy változásokat idézett elő a délamerikai államok gazdasági helyzetében. Ennek következtében mindezekben az országokban egyre érezhetőbb az a törekvés, hogy az élet minden viszonylataiban a teljes gazdasági függetlenséget valósítsák meg. Az iparosítás és a nacionalizálás szelleme lett ezekben az országokban az uralkodó, amit az Északamerikai Egyesült Államokban egyáltalában nem vártak. Teljesen megdőlt az a rövidlátó feltevés, hogy az Európával való külkereskedelem megszakadása előnyös helyzetet teremt az Uniónak a délamerikai államokkal való viszonylatában.

Az Egyesült Államokban is másképpen alakult a helyzet, mint azt a közgazdászok elgondolták, amikor azzal számoltak, hogy Északamerika most már teljesen befolyása alá kerítheti Délamerikát, az Európa elleni blokádnak következtében. Mi történt a valóságban? Amidőn Roosevelt elhatározta, hogy az Unió iparát és teljes gazdasági erejét háborús fegyverkezésre fordítja, csakhamar világos lett, hogy a délamerikai államokkal még az eddigi arányban sem lehet a jövőben csereforgalmat folytatni. A fegyverkezés ugyanis hovatovább egyre jobban igénybe vette az Egyesült Államok teljesítőképességét, ugyanakkor pedig a nyersanyagszállítás tekintetében is változás állott be. Minden nélkülözhető vas, acél, olaj, vagy bármi más készáru Angliába megy és nem a délamerikai országokba. Ugyanezek a jelenségek mutatkoznak a hajózás terén is. Anglia számára áll rendelkezésre a legtöbb nélkülözhető kereskedelmi hajótér, míg Délamerikát tekintetben elhanyagolják. Mint vevő is az Unió ugyancsak fősvénynek mutatkozik, mert csak a háború szempontjából fontos nyersanyagokat vásárolja meg a délamerikai államoktól, minden más áru behozatalát védvámokkal szorítják meg, vagy olyan csekély mennyiségben kontingentálják, hogy az szinte szóra sem érdemes. Ennek a magatartásnak csakhamar megmutatkoztak az egyáltalában nem kívánatos következményei. A háború kitörése után azonnal gyors ütemben fogott hozzá a legtöbb délamerikai állam a belső iparosításhoz. És elmondhatjuk, hogy ez a legnagyobb tervszeriséggel történik. Az illető országok nyersanyagkincséhez képest a legkülönbözőbb gyárak épülnek, amelyekben millió és millió tömegelk készül a rendelkezésre álló anyagból. Ugyanakkor azonban más irányban is nagy újítások történnek az önellátás terén, forgalmi eszközök, utak, égő- és hajótörő létesítések tekintetében. Kihasználják a természet erőit is, amikor egyre több és nagyobb víz- és villamosági művet létesítenek. A gépek beszerzése természetesen nehézségekbe ütközik, de azért már most is látható, hogy a délamerikai államok bizonyos idő múlva számtalan olyan árut fognak készíthetni, amelyet mindaddig csak drága pénzen megvásárolva hozhattak be. Egyre érezhetőbbek a nacionalizációs törekvések is, ugy a termelés, mint a gyártás terén.

Etekinthetben az északamerikai tőkével szemben még bizonyos tartózkodás észlelhető, annál jobban igyekezik azonban egész Délamerika az angol tőkeérdekeltségek pénzügyi hatalmi állásait megdőnteni.

Anglia ezekkel a törekvésekkel szemben ugyszólván tehetetlen. Egyrészt a háború túlságosan igénybe veszi, nincsen ideje és alkalma ahhoz, hogy jelenleg érdekeltségi harcokat vívjon, másrészt a háború pénzügyi ellátása annyira lekötí minden erejét, hogy sokszor még külföldi érdekeltségeit is eladni kényszerül a háborús cél érdekében. Erre való tekintettel a délamerikai államokban most gyakran tapasztalható, hogy Anglia önként is feladja egyik-másik érdekeltségét, ha megfelelő ellenértéket kap. Iparosítás és nacionalizálás — ez most a délamerikai államok jel-szava. De ezeknek a törekvéseknek a háború után is messzi következményei lesznek. Mert, ha a fegyverek elhallgatnak és a békeidők újból beköszöntenek, Dél-amerika már egészen más lesz, mint régen volt. Ezekkel az országokkal már alig lesz lehetséges az elszakt kereskedelmi fonalat ismét felvenni, mert ezek mint gazdaságilag független, iparukban és kereskedelmükben önálló egységek fognak az eljövendő időkben kibontakozni. Ezek az egységek viszont Délamerika közös érdekelben fognak még jobban megacélozódni, összeforrni. A közös gazdasági érdek kapcsolja majd egybe a délamerikai államokat az új délamerikai rend fogalmában. Ez a rend pedig az összes ottani államok gazdasági függetlenségével egyértelmű, de egyértelmű azzal is, hogy mindezek az országok a jövőben közös érdeket fognak alkotni, javukat kicserélik és támogatják egymást mindazzal, amit egymáknak nyújtanak.

Japán a szovjet csapatok kivonását követeli Kelet-szibériából

Berlini munkatársunk távbeszélőn újabban az alábbiakat közölte a japán—amerikai viszonyról: Német politikai körökben nagy érdek fordult a washingtoni japán—amerikai tárgyalások megszakadásának, mint a rendkívüli japán nemzetgyűlés összehívásának híre. Knox amerikai tengerészeti miniszter japánellenes kirohanására vonatkozólag ironikusan megjegyzi, hogy a Fehér Ház, néhány órával Knox nyilatkozata után, az „Associated Press” útján már cáfolta a tengerészeti miniszter szavait, ami a japán nagykövét Hull külügyi államtitkáránál tett tiltakozásával áll összefüggésben. Ez is jellemzi a roosevelti politika módszereit, — hangoztatják Berlinben. A „Deutsche Allgemeine Zeitung” úgy tudja, hogy a washingtoni japán nagykövetség egyik megbízottja már utban van Tokió felé, ahol még a nemzetgyűlés összeülése előtt beszámol kormányának a japán—amerikai megbeszélések fejleményeiről. A „Kölnische Zeitung” berni tudósítója Londonból szerzett értesülést közöl, amiből kitűnik, hogy angol köröket rendkívül kellemetlenül lepte meg az Egyesült Államok változott magatartása Japánnal szemben, a jelek ugyanis arra mutatnak, hogy Washington bizonyos engedményekre lenne hajlandó — Japán részére. Egyes hírek szerint Japán azt követeli, hogy a Szovjet vonja ki csapatait Kelet-szibériából. Ennek megfelelőleg az Egyesült Államok a Szovjetnek juttandó segítséget Vladivostok helyett Archangelszk kikötőjén keresztül küldenek, amiből az következik, hogy a tél miatt a Szovjet ezt a segítséget csak tavasszal kaphatja csak meg.

Befejeződtek a japán—amerikai tárgyalások

Rómából jelenti a Rador: A „Popolo di Roma” tokiói körök véleményére utalva azt írja, hogy a japán—amerikai megbeszélések befejezetteknek tekinthetők. A washingtoni kormány eddig állandóan arra törekedett, hogy Japánt lekösse, — írja az olasz lap, — hogy így szabad kezet nyerjen az Atlanti-

óceánon. Az Egyesült Államok sohasem tanúsítottak jóhiszeműséget Japánnal szemben. Az amerikaiak lenéztek a japán népet. Most elérkezett az ideje, hogy a japán nép öntudata véget vessen ennek a helyzetnek.

Thaiföld nem mozgósít

Tokióból jelenti a Német Távirati Iroda: Thaiföld tokiói nagykövete megcáfolta azokat a külföldön elterjedt híreket, melyek szerint a thaiföldi kormány elrendelte volna a sziam csapatok összpontosítását Francia-Indokína határán. A nagykövét ugyanakkor nyomtatékosan hangsúlyozta, hogy

thaiföldi kapcsolatok továbbra is jók. Japánnak érdeke, hogy Thaiföld minél erősebb legyen, mert így biztosíthatják a közös gazdasági érdekeket.

VALTOZÁS

A MANILLAI LÉGIFLOTTA VEZETÉSÉBEN

Bostonból jelenti a Német Távirati Iroda: A bostoni rádió közölte, hogy Mac Arthur északamerikai tábornok repülőgépen Manillába utazott, hogy átvegye az ott tevékenykedő légi alakulatok főparancsnokságát. A manillai légi kirendeltség eddigi vezetőjét visszahívták.

A francia minisztertanács minden állampolgárnak kötelességévé tette a merényletek tetteseinek azonnali leleplezését

Vichyből jelenti a Rador: A szombati francia minisztertanács ülésén törvényt hoztak, melynek értelmében minden franciának kötelessége azon bűntények bejelentése, melyeknek szemtanúja volt s a hatóságokat tájékoztatni köteles bármely merénylet tervéről is, mihelyt arról tudomást szerez. Akik ezt

elmulasztják, mint bűntények eltitkolói, börtönbe kerülnek. Hasonlóképp fogházbüntetéssel sújtják mindazokat, akik valamely merénylet tanúi lévén, nem nyújtanak segítséget az áldozatoknak és ellenkeznek a tettesek elfogatásában közreműködni.

Nancy polgármesterének rendelete

Párisból jelenti a Rador: Nancy város polgármestere felszólította a városi tisztviselőket és napidíjaskat,

írjanak alá nyilatkozatot, melyben becsület-nyavukra kijelentik, hogy nem kommunisták, de Gaullenak sem pártbívei és hűségesen végrehajtják Pétain marsall parancsait.

Ugyanezokor rendeltetleg megtiltották az összes városi alkalmazotknak, hogy szolgálati időn belül vagy azon kívül, bármily természetű politikai tevékenységben résztvegyenek.

A NYOMRAVEZETŐK JUTALMAZÁSA

Párisból jelenti a Havas-OFI ügynökség: Több francia polgár oly adatokat hozott a hatóságok tudomására, amelyek lehetővé teszik, hogy a nantesi és bordeauxi merényletek tettesei, illetve felbujtói körül szorosabba fűzzék a nyomozás szálait. Tekintettel arra, hogy a nyomravezetők lemondtak minden anyagi ellenszolgáltatásról, Stülpnagei tábornok, a franciaországi megszálló német csapatok főparancsnoka elhatározta, hogy a francia alattvalók hadifogságban levő rokonait azonnal engedjék szabadon s küldjék őket haza Franciaországba. (Rador.)

Hogyan fizetendő a rádió előfizetési díja és az óvadék

Ismeretes, hogy a rádióelőfizetési díjakat október elsejétől visszamenőleg felemelték és az eddigi évnegyed 200 lei helyett már a folyó évnegyedre, tehát október—december hónapokra az új díjszabás vonatkozik. A rádió igazgatósága a díjak felemelésével egyidejűleg módot ad előfizetőinek arra, hogy akik a felemelt díjat nem tudják vagy nem akarják fizetni, azok november elsejéig december 31-re lemondhatják előfizetésüket és ebben az esetben

a folyó évnegyedre még a régi díjat fizetik, vagyis 200 leit.

Az előfizetők lemondásának feltételeit már közöltük és most a posta rádióhivatalához október 23-án

elszejéig személyesen jelentkeznie kell az előfizetőnek, aki az előfizetést le akarja mondani, a folyó évnegyedre járó régi díjat ki kell egyenlítenie és fel kell mutatnia eddigi összes rádióelőfizetési nyugtáit.

A lemondás megtörténte után a készülék még december 31-ig üzemben tartható és azt január elsején a rádióhivatal tisztviselői lepecsételik és továbbra is a tulajdonosnál hagyják.

A rádióelőfizetési díj felemelésével egyidejűleg a rádió vezérigazgatósága még egy jelentős újítást léptetett életbe, amely szerint

mind az előfizetők az évi 1680 lei előfize-

tési díjon kívül két év alatt óvadékot kell letétbe helyezni,

nyolc részletben, vagyis az előfizetési nyugták kiváltásakor. Az óvadék összege egy évi rádióelőfizetési díjjal és a beiratkozási díjjal egyenlő, vagyis 1930 lei.

Aki továbbra is előfizető óhajta maradni, annak már erre az évnegyedre a felemelt díjról kézbesít a posta nyugtát, amelyhez csatolva van az óvadék első részletfizetésének nyugtája is. Az előfizetés díja egy évnegyedre 420 leit tesz ki, amelyhez még hozzájön az óvadék első részlete, 296 lei.

Fizetendő tehát összesen 656 lei.

Az óvadék további hét részlete évnegyedenként 242 lei lesz, vagyis ezután évnegyedenként nem 656, hanem 662 lei fizetendő, két évig, mindaddig, amíg az óvadék teljes összege: 1940 lei ki nem lesz egyenlítve. Az óvadékot az előfizető természetesen visszakapja, ha az előfizetést valamikor lemondja.

Nincs elegendő munkaerő Nagybritanniában

Newyorkból jelenti az NTI: Az Associated Press közlése szerint Attlee őrnagy angol miniszter Newyorkba érkezésekor kijelentette, hogy Nagybritannia munkakézihiányban szenved. Hozzátette, hogy lehetőség szerint Angliának és az Egyesült Államoknak közösen kellene kihasználni nyersanyagforrásukat és a rendelkezésre álló munkaerőt. Azon kérdésre, hogy vajjon azért jött Amerikába, hogy szakmunkásokat szerződtessen, Attlee kitérően válaszolt. Kijelentette, hogy a munkásoknak Angliába történő szállítása elé nagy nehézségek tornvosulnak. Attlee részvesz a hétfőn Newyorkban megnyílt nemzetközi munkakonferencián.

Az angolok nem törték meg az iraki arab lakosság ellenállását

Tekióból jelenti a Stefani-iroda: Az angoloknak Bagdadba történt bevonulásuk után az ottani japán követ visszatért Tokióba. A diplomata rendkívül érdekes részleteket mesélt az Iránban élő zsidók magatartásáról, amikor az angolok megrohanták a kis országot.

Elmondotta, hogy az arabok, akiknek az ellenállását az angolok egyáltalában nem törték meg, mélyen fel vannak háborodva a zsidók viselkedésén, akik tart karokkal fogadták a bevonuló briteket. A zsidók felajánlották szolgálataikat az angoloknak és ilyen módon igyekeznek kitölteni személyes bosszújukat az arabokon. (Rador.)

Az osztálysorsjáték ötödik osztályának tizenharmadik napi eredményei

Az osztálysorsjáték ötödik osztályának tizenharmadik napi húzásán a következő számok nyertek nagyobb nyereményeket:

Kétszázézer leit nyert az 54.248 és 57.484 számú sorsjegy.

Százézer leit nyert a 43.350 számú sorsjegy.

Hatvanezer leit nyert a 51.103, 7164, 45.335,

53.144, 4944, 60.670 és 68.502 számú sorsjegy.

Ötvenezer leit nyert a 22.274, 50.692, 69.885,

42.168, 2600, 24.632, 48.780 és 40.826 számú sorsjegy.

Negvenezer leit nyert az 5669, 69.694, 59.147,

66.735, 22.684, 5611, 45.108, 7429, 52.739, 26.217 és

30.313 számú sorsjegy.

Huszonezer leit nyert a 15.619, 30.049, 33.840,

36.490, 33.552, 66.039, 16.862, 32.949 és 69.815 számú

sorsjegy.

Húszezer leit nyert a 10.398, 92.844, 64.952, 45.376,

20.869, 18.024, 20.233, 3159, 24.901, 69.030, 59.754,

21.656, 20.959, 67.021 és 54.936 számú sorsjegy.

A fertieken kívül még számos sorsjegyet húztak ki egyenkint tizenötezer, tízezer, hatezer és ötezer leies nyereménnyel. A tizenharmadik napi húzás után háromezerkétszáz nyeremény maradt az urnában 26 millió 101 ezer lei összegben, közte hét egymillió leies nyeremény. A húzás tovább folvik. A velünk közölt számok helyességéért nem vállalunk felelősséget.

FORUM ARAB — Telefon 20-10
a nagyfilmek színháza

Ma egy k vételes éri: ékú művész film:
L. M. MONGOMERY viágsikert aratott novellá filmen

A szeles jegeyeiák Annáia

A főszerepekben amerika legkitűnőbb filmszínész gárdája

Ann Shirley, James Ellison, Joan Carrol

Dákoknak engedé yezve! Músonon kívül a legújabb

O. N. C és UFA háborus híradó Főadások 3. 5. 7-15 és 9-3

HIREK

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:

Timisoara, I. Bratianu-tér 3.
Telefon: 28—10.

Aradi szerkesztő: Babuczay György
Eminescu-utca 8. Telefon 17—11.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

10. Adón házhöz való kézbesítéssel együtt havonta 80.—
ei, negyedévre 240.— lei, félévre 460.— lei és egész évre
100.— lei. Magyarországon havonta 4.— pengő, negyed-
évre 12.— pengő, félévre 24.— pengő és egész évre
48.— pengő.

Belföldieknek, közhivataloknak és közüzemeknek, egy-
éb intézményeknek, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendszeres
előfizetési díj kétszerese.

Berekedt a feleségem

— **Papucsos Edömér** a barátjának, **Hős Jeromosnak**, — úgy meghiúsult a felesége, hogy alig bír beszélni. A szülői bariton hozzája képest ordító nőlény. Annyira rekedt a feleségem, hogy nem értem a szavát meg akkor sem, ha a fülemmel a szájához hajlok. Inkább csak ajkának a mozgása mutatja, hogy beszél, de hang nem jön ki rajta.

— Szerencsés fickó vagy, — jegyezte **Hős Jeromos**, — burokban születél, hogy ennyire berekedt a feleséged. Legalább nem pörlekedik veled, nem halod a zsörtölődésed. Nekem kellene ilyen feleség! Kedvemre kimaradnék akár hajnalig is a vendéglőben barátaimmal és aztán hazamehetnék lefeküdni. Nem riasztaná el álmodat a reggelig tartó kukliprédikáció. Önagysága beszélhetne ugyan végkimerülésig, de ha úgy be volna rekedve, hogy nem lehet hallani a hangját, hát nem hallanám és nyugodtan aludnék.

A két barát elvált. A bucsuzkodásnál **Hős Jeromos** újból sopánkodott, amiért az ő felesége nincsen berekedve.

Másnap délben **Papucsos Edömér** és **Hős Jeromos** újból találkozott.

— No, mi újság, rekedt még a feleséged? — kérdezte **Hős Jeromos**.

— Rekedt hát! De inkább ne volna, mert akkor nem volna baj a fülemmel!

— Hogy-hogy? Nem értem.

— Tegnap este elmentem törzsvendéglőmbé törzszablatomhoz törzstársaságom körébe. Pityizáltunk. Éjjeltájon egyenként kezdtek a többiek hazaszállingózni, én azonban szilárdan maradtam. Kibőjtöttem valamennyit és egy órákor indultam haza. Máskor ezt nem mertem volna megtenni, de most nem tartottam a kukliprédikációtól. Nem is kellett tartanom. Feleségem nem aludt ugyan, amikor hazakerkezve levétközttem és ágyba fektüdtem, beszélni kezdett ugyan nyomban, mint a szája járásáról láttam, de nem értettem egyetlen kukkot sem. Leesavartam a villanyt és neusokára aludtam, mint a bunda. Fogalmam se volt reggel, amikor felébredtem, hogy a feleségem meddig szapult. Felöltöztem, megreggeliztem és akkor láttam, hogy feleségem újból beszél. Láttam, mondom, mert nem értettem. Nem gondolva semmi rosszra, a fülemmel a szájához hajoltam. Akkor beleordított a fülembé, de én csak úgy hallottam, mint amikor rossz vonalon a negyedik országból telefonálnak és ezek voltak szavai: „Te gazember lump, korhely!” Magamban nevettem, ám a következő pillanatban felordítottam. A feleségem ugyanis éles fogalva, amelyeket tavaly csináltattam neki részletre, beleharapott a fülembé. Elöntötte a fülemet, a nyakamat és a fehér inggalléromat a vér. Zsebkendőt szorítottam a fülemlre és az orvoshoz szaladtam. Az orvos azt mondta, hogy szerencsém van, amiért a feleségemnek nem volt ideje még egyszer beleharapni a fülembé, mert az a második harapás után mint véres huscsapat a földre hullott volna. Összeverta félig leharapott fülemlre és bekötözte. Nézzé!

Papucsos Edömér úgy fordult **Hős Jeromos** felé, hogy az megláthatta a fehér kötéscsomót, amely alatt a harapott fül meglapult.

— Fogadja részvételemet, — hebegte **Hős Jeromos** és jobbát nyújtotta barátjának.

— Csóka csipje meg azt a meghiúsult, — buborékolat **Papucsos**, — bár ne lenne feleségem rekedt! Akkor legalább nem haraphatót volna bele a fülemlre!
Hafiz Énekir.

— **Johanna bolgár királyné Szófiába érkezett.** Szófiából jelenti a Rador: Johanna bolgár királyné olaszországi utjáról visszaérkezett a bolgár fővárosba. A pályaudvaron a királynét **Boris király** és a királyi család tagjai üdvözölték.

— **Újabb zavargások Indiában.** Amszterdamból jelenti az NTI: Bangkokból érkezett hírek szerint csütörtökön este Bombayban újabb zavargások történtek. Az angol rendőrség újabb a rendbontókra, hat hindu meghalt, tizenöt megsebesült.

— **Gyásztisztisztelet az elesett katonák lelkiüdvéért.** Bucurestiből jelenti a Rador: Vasárnap délelőtt fél tizenkét órákor a bucurestii Ghencea katonatemetőben gyásztisztisztelet volt a harctéren elesett katonák lelkiüdvéért. Az ünnepségen megjelentek Pantazi tábornok légügyi államtitkár, Cociu tábornok bucurestii tárparancsnok, az iskolák növendékei, katonai különítmények, továbbá rendkívül nagy számú közönség. Gyásztisztisztelet volt egyébként valamennyi fővárosi templomban.

— **Kegelet az elesett katonák iránt.** Bucurestiből jelenti a Rador: Október 26-án délelőtt Pantazi tábornok légügyi államtitkár Georgescu Florin tábornok, a miniszterium vezérőrnagyának és több magasrangú tisztnek a társaságában koszorút helyezett a bucurestii „Pro Patria” temetőben nyugvó német tisztek és katonák emlékére. Ugyanekkor **Killing** Manfred báró német követ Gerstenberg tábornok légügyi és Spalke ezredes katonai attasé kíséretében megkoszorúta az ismeretlen katona sírját.

— **Filoff bolgár miniszterelnök kihallgatása Boris királynénál.** Szófiából jelenti a Rador: Boris bolgár király vasárnap hosszabb ideig tartó kihallgatáson fogadta Filoff miniszterelnököt. A bolgár kormány egyébként elfogadta a Németországgal, Olaszországgal és Finnországgal kötött gazdasági egyezményeket.

— **Anglia a szigetország védelmére tartogató haderejét.** Rómából jelenti a Rador: A torinói Stampa című lap a donaci medencében elért nagy sikerű hadisikerrel foglalkozva megállapítja, hogy az elmúlt négy hónap során a Szovjet támadó ereje megsemmisült és legfontosabb hadfelszerelési központjai a tengelyhatalmak irtókába kerültek. Az olasz lap külön kiemeli az elfoglalt Ukrajna gazdasági jelentőségét, majd elkiált azzal a megjegyzéssel fejezi be, hogy Nagybritannia csapatait és hadfelszerelését a brit szigetország védelmére tartogatója és nem részesíti a Szovjetuniót a megígért segítségben.

— **Nem internálták a berlini zsidókat.** Berlinből jelenti: Mértékadó helyen kijelentették, hogy a berlini zsidók eltávolításával kapcsolatosan csak husz-ezer zsidó férfiról van szó, akik munkát vállalhatnak és a főkörmányzóság viszik őket közhasznú munkálatok végzésére. Azokat a híreket, mintha ezeket a zsidókat internálták vagy letartóztatták volna, megcáfolták. (Timpul)

— **Legideálisabb hashajtó, vértisztító, epenajtó a Dr. Földes-féle Solvo-pírula.** Székrekedés, bélrnyomás, rossz emésztés, gyomorrontás, felfúvódás, gyomor- és bélfájdalmaknál teljes gyógyulást nyújt. Egy doboz ára 30 lei. Minden városi és vidéki gyógyszerárban és drogériában kapható.

— **Böhle német külügyi államtitkár a Ducenál.** Rómából jelenti a Rador: Böhle német külügyi államtitkár a külföldi nemzeti szocialista szervezetek vezetője római látogatása során kihallgatáson jelent meg a Ducenál, akivel hosszú és szívesen eszmecsere folytatótt. A kihallgatáson jelent volt a fasiszta párt vezérőrnagyja és a külföldi fasiszta titkára.

— **„Rokkantak Napja” Spanyolországban.** Madridból jelenti a Stefani iroda: Szombaton ünnepelték első ízben egész Spanyolország területén a „Rokkantak Napját.” A fővárosban tartott istentiszteleten Varela tábornok vezetésével számos katonai és politikai személyiség vett részt.

— **Orvosi hír.** Dr. Major Augustin, az állami Poliklinika vezető főorvosa, vér- és nemibetegségek szakorvosa hazaérkezett és újból rendel 13—14 óra és 18—20 óra között. Timisoara III., Splaiul Tudor Vladimirescu 12. II. emelet.

— **Kommunista tevékenység Indiában.** Amszterdamból jelenti az NTI: A brit hírszolgálat közlése szerint India Pundsab tartományában a rendőrség kommunista szervezetet leplezett le. A szervezet tagjai forrongást akartak szítani a hadseregben.

— **Angol nők kötelező munkaszolgálatára.** Newyorkból jelenti az NTI: Az „Associated Press” úgy értesül Londonból, hogy az 1921-ben született angol nőknek jelentkezni kell a kötelező munkaszolgálatra.

— **Temetkezés a hangyabolyban.** Egy expedíció vezetője érdekes leírásban ismertetette egy észak-ausztráliai benszüllött törzs temetkezési szertartásait. Ennek a törzsnek tagjai halottaikat a hangyák martalékaiként vetik. A kutató saját szemével látta, amint a benszüllött egy óriási hangyabolyra tették ki egyik elhunyt társukat. Amikor a tudós másnap reggel kíváncsiságból felkereste a hangyabolyt, a halottból már csak néhány csontdarabot talált.

— **A Kremintől a vidéki öreg iskoláig.** Rómából jelenti a Rador: A szovjet kormány tagjai és kétszáz diplomata és újságíró megérkezett Kujbisevbe. A Moszkva és az új főváros közötti utat, nyolcszáznyolcvan kilométert, öt nap alatt tették meg. A szovjet kormány egy régi iskola épületében rendezte be új székhelyét.

Miből áll a fa

Minden kémiai iskolakönyvben megtalálható a magyarázat, hogy a növények elhasznált sejtjei egy olyan anyagból állnak, melyet a vegyészek ligninnak neveznek. A szalma is ilyen elhasznált növényi sejtfalakból tevődik össze, melyek — az eddigi tanítás szerint — ligninből vannak. Hilpert professzor azonban megállapította, hogy ez tévedés. Az eddig használatos kísérleti eljárásoknál ugyanis a szalmát olyan folyadékokban oldották, melyek annyira erősen hatottak a szalma alkotórészeire, hogy belőlük lignin keletkezett. Eredetileg tehát a szalma nem tartalmaz lignint, hanem az éppen a vizsgálat alatt állt elő. Minthogy ezeket az eljárásokat, melyekkel a szalmát vizsgálták, eddig a fa vizsgálatánál is alkalmazták, Hilpert professzor szerint lehetséges, hogy a fa egyáltalán nem is tartalmaz lignint. Hilpert megállapításainak nagy a technikai jelentőségük, minthogy új eljárásokra vezetnek a szalmából való papírgyártás terén. Elméletileg is van jelentőségük, mert az eddigi feltevések nagy szerepet tulajdonítottak a ligninnak, a szőnyek növényből való keletkezésénél. Az a megállapítás, hogy a fa ligninmentes, a közszen keletkezésének eddigi elméletét is megdöntené.

— **Adományok.** A timisoarai dr. Kakuk napközi gyermekotthon javára C. H. Pirocska ötszáz leit adományozott.

— **Két éves a lengyel főkörmányzóság.** Krakkóból jelenti a Rador: Az elmúlt vasárnap ünnepelték Krakkóban a lengyel főkörmányzóság megalakításának második évfordulóját. Az ünnepségen Frank dr. birodalmi miniszter és kormányzó szólalt fel, aki hangsúlyozta, hogy az ellett két esztendő alatt rendezték a főkörmányzóság közigazgatását és megszervezését. Az ünnepségen jelen volt Seys-Inquart birodalmi miniszter, Hollandia polgári kormányzója, aki két évvel ezelőtt résztvett a főkörmányzóság létrehozásában.

— **Elsütyedt angol romboló.** Amszterdamból jelenti az NTI: A brit tengernagyi hivatal pénteken este közölte, hogy a Brocwafer nevű angol romboló, amely az egyik hajókaraván kísérőhajója volt, ellenséges hadiselekmény következtében elsütyedt. A legénység hátramaradottait értesítették a szerencsétlenségről.

— **Amikor a fegyenc szabadságot kap.** Tipikus amerikai történet játszódott le a Sing-Sing fegyházban. Nyolc esztendő ült a fegyházban egy Matt Kimes nevű fegyenc, aki mindössze 28 éves és kettős rablói alkalmatlanság miatt életfogytiglani fegyházra ítélték. Matt Kimes a nyolc esztendő alatt példás magaviseletet tanúsított, amikor értesítést kapott arról, hogy édesanyja haldozik. Példás magaviseletre való tekintettel a börtönigazgatóság egyhét szabadságot engedélyezett neki és Matt Kimes védője kíséretében el is távozott. A hét leteltével aztán pontosan vissza is jött gyászruhában, mert közben meghalt az édesanyja.

— **Archangelszk kikötőjéből eltávozták a polgári lakosság.** A Rador iroda jelentése alapján tegnap közöltük, hogy az Egyesült Államok kormánya úgy döntött, hogy ezután nem Vladivosztokek, hanem az északi Fehér-tenger mellett levő Archangelszk kikötőjén keresztül juttatja el a Szovjetunióknak a megígért anyagi segítséget. Most az Oriente hírforrása szerint arról értesülünk, hogy a szovjet hatóságok már el is engedték Archangelszk kikötőjének kiürítését, ahonnan a polgári lakosságot eltávozták.

— **A burgonya új ára.** A közellátási államtitkárság rendeletet adott ki, amellyel meghatározta a burgonya új maximális árát. Az új árak a következők: A Kadanti, Suceava és Campulung megyében termelt burgonya ára kilogrammonként öt lei, az ország többi részében kilogrammonként 5.50 lei. A rózsaburgonya ára az egész országban hat leibe kerül kilogrammonként. Az egyes városvezetőségek rendeleti úton szabályozzák a burgonya árát, tekintetbe véve az ellátási és szállítási lehetőségeket, a helybeli árakat, valamint a törvényileg engedélyezett kereskedői hasznot.

— **Mélytengeri halak különös életközössége.** A tenger nagy mélységeiben egész sereg olyan halfajta él, melynek himjét mindeztideig alig, vagy egyáltalán nem tudta megtalálni a tudomány. Közben a hal nősténynek testébe furúdá apró elősdi-halakak találak. Néhány természetbúvár azt hitte, hogy ezek az apró halak a nőstényhal ivadéka, melyeket az táplál. Megállapítást nyert, hogy ezek a régóta keresett himi halfajtának, melyek elősdiékként élnek a nőstényhal testén. Kis tuskékhez hasonlóak s a nőstény véredényeibe vannak belekapcsolódva, így kanyájuk táplálékukat is. Ezek a törpe hímek testileg tökéletesen visszafejlődnek. Táplálékoszerveik csaknem teljesen eltűntek. A mélytengeri halak a különös életközössége azonban a természet leleményességének bizonyítéka, mert a tenger nagy mélységében a hím és nőstény az örök sötétben másképp alakulhat egymásra.

A lecsapolt pontini mocsarak helyére termékeny földeket varázsolt az olasz nép kitartása és lelkesedése

Littoriából jelenti a Rador: A kiszáritott pontini mocsarak helyén vasárnap háromezer földbirtokot adtak át olasz földműveseknek. Ebből az alkalomból Mussolini miniszterelnök beszédet mondott, amelyben hangoztatta, hogy a pontini vidék történelmében ez fordulópont, mert ezer és ezer földműves kapja meg földjét, amelyet ők tettek termékenyvé, kemény munkával és nagy lelkesedéssel. A pontini mocsarak

kiszáritásával és termékenyvé tételével az olasz nép kivételes szervező tehetségéről tett bizonyosságot. Ez a munka a gazdasági és műszaki befejezés után most szociális és emberi vonatkozásban is befejezést nyert. Végül hangoztatta a Duce, hogy ezzel a törhetetlen akarattal elérte az olasz nemzet azokat a célkitűzéseket is, amelyekért harcol és harcolni fog. A hallgatóság a beszéd végén lelkesen ünnepelte Mussolinét.

— VISSZACSATOLÁSI KÖLCSÖNT JEGYZENI; állampolgári kötelesség. A közös erőfeszítés közös áldozatot követel. Mindenki tegyen eleget kötelességének.

— Rosetti tábornok nemzetművelési miniszter Aradon. Szombaton délután Aradra érkezett Radu Rosetti tábornok nemzetművelési miniszter, akit a pályaudvaron a helyi hatóságok vezetői fogadtak. Délután a miniszter megtekintette a hivatalokat és ellenőrző látogatást tett az intézményeknél, majd a Moise Nicora fiúceumban értekezletet tartott. A miniszter vasárnap reggel Timișoara-ra folytatta útját, ahol résztvett a műgyetem tanévnyitói ünnepélyén.

— Szlovák újságírók Aradon. Vasárnap a szlovák újságírók egy csoportja érkezett Aradra, akiket az államháza helyi hatóságok fejei fogadtak. A szlovák vendégek tiszteletére a hatóságok vasárnap este díszvacsorát rendeztek. Hétfőn a hírlapírók egész napon át Aradon tartózkodtak és este folytatták utjukat.

— Az aradi olasz kulturintézet új vezetője. Az aradi olasz kulturintézet eddigi vezetője, Cini professzor új beosztást kapott és helyettese, Mario Forte tanár már át is vette munkakörét. Mario Forte professzor tisztelettel a helybeli hatóságoknál és bejelentette, hogy az olasz kulturintézet a most megnyitott idényben olasz nyelvtanfolyamot és kulturális előadásokat rendez az olasz irodalom és műveltség népszerűsítése érdekében.

— Orvosi hír. Dr. Grünwald Martin, bőrvégyász-venereológus, ismét rendel. Arad, Str. Alexandri 11. szám

N. Bérczy Jóna

(Horia 2. II. em.) e hó 26-án (vasárnap) délután 6 órakor új táncanfolyamot nyit kezdők részére! Ucladónak vasárnap és csütörtökön gyakorlóórák 8 órai kezdettel. Érdeklődni: Arad, Str. Moise Nicora 16. szám alatt.

— Agyonlőtt elmebajos. Az aradmegyei Chișineu Criș község határában a vasúti pályatesten szolgálatot teljesítő őr az elmúlt éjjel megállításra szólított fel egy gyanús viselkedő férfit, aki azonban nem állt meg, hanem menekülni próbált. A szabályos felszólítások után az őr a levegőbe lőtt, miután azonban ez sem használt, rálőtt az ismeretlenre. Kiderült, hogy elmebajos volt és Bun Simionnak hívják. Az 55 éves ember azonnal meghalt.

— Orvosi hír. Dr. Szabó Zoltán belgyógyász-főorvos újra rendel. Brasov, Str. Regele Mihai 9. sz. Deléltől 10—12-ig és délután 4—6-ig. Lakás: Matei Basarab 19. sz. Telefon: 16-65.

— Munkaalakalmak Aradon. Az aradi állami elhelyező hivatal (Carol-körut 19) közli az érdekeltekkel, hogy az alábbi iparosok munkát kaphatnak, ha jelentkeznek a hivatalban: látszerész, főmolnár, két molnár, husz cipész, egy félszórészlészítő, egy tükörkészítő és egy fényképész.

— Az aradi rádióhírelők figyelmébe. Az aradi posta rádióhivatala a hátralékban lévő előfizetőkre való tekintettel elhatározta, hogy akik november elsején még mindig hátralékban vannak, azoknak nevét az aradi lapokban folytatólagosan közli, ezenkívül a törvény értelmében eljár ellenük. Az aradi rádióhivatalból nyert értesülés szerint Aradon mintegy nyolcezer rádióelőfizető van és körülbelül ennyi volt a zsidó előfizetőkkel együtt is. A közel kétezer zsidó rádióelőfizetés megszüntetése csak rövid időre csökkentette az előfizetők számát, mert azóta ismét körülbelül annyira emelkedett, amennyi velük együtt volt. A megyében mintegy ötezer előfizetője van a rádióknak.

— Munkatáborba utalt árdragítók. Az aradi törvényszék mellett működő különleges bíróság Prodan Simion, Ghel Jozefin, Tannel Anna, Weber Erzsébet, Sieglér Katalin peregi lakosokat árdragításért munkatáborba való utalásra ítélte. Prodanak hat hónapot, a többieknek egy-egy hónapot kell a munkatáborban tölteniük.

— Talált tárgyak Aradon. Az aradi rendőrség közigazgatási ügyosztályán átvehető egy női karóra, amelyet október 11-én találtak a város területén. A város háza iktatóhivatalában egy pénztárcát találtak, amelyben kisebb összeg volt. Igazolt tulajdonosa ott átvetheti.

Izgalmas vita az angol alsónazon

Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: A „Times” című brit lap Noel Baker munkaspara képviselő legutóbbi aischazi felszólalására hívja fel a figyelmet. Noel Baker szerint az angol nép nagyon aggódik: a közvélemény elégedetlen, mert Németországot nem tudták megakadályozni abban, hogy ellenségeit egymásután elpusztítsa.

Wedowood órnagy, munkaspárti képviselő ezzel kapcsolatosan megállapította, hogy ha a Szovjetunió is vereséget szenved, Anglia minden győzelmi esélye szertefoszlik, mert Németország az egész európai földrészrel rendelkezhet.

Indítson Anglia összpontosított támadásokat az európai földrész ellen! — fejezte be beszédét a szónok.

Amikor Wedowood az európai partraszállásról beszélt, Sir Geffaye konzervatív képviselő közbeszólt és ezt mondotta:

— Kerüljük el az új Dünkirchent! Stockholmból jelenti a Rador: A svéd újságok londoni tudósítójának jelentése szerint az angol politikusok egyre növekvő aggodalmat mutatnak a Szovjet katonai és ipari összeomlása miatt.

Az angol lakosság elégedetlen a háborúnak az angol kormány által történt vezetésével. Charkow elvesztése és Rosztow küszöbön álló eleste fokozza az angol közvélemény aggodalmát.

— Zsidók jelentkezése Aradon. Az aradi rendőrkvesztura felhívja az Aradon lakó zsidó, kikeresztelkedett, továbbá zsidó szülőtől származó férfiakat és nőket, hogy október 27-én, 28-án, 29-én és 30-án jelentkezzenek a rendőrkvesztura népesedési hivatalában, hogy felvegyék a hivatalos lap október 21-iki számában megjelent 2809. számú rendelet törvény értelmében készítő ruházékba. A rendelet törvény tudvalevően a zsidók ruha- és cipőadományozási kötelezettségéről intézkedik. A jelentkezés azokra is vonatkozik, akik ideiglenes jelleggel tartózkodnak Aradon. A távolmaradókat a rendelet törvény tizenegyedik szakaszában említett büntetésben részesítik.

— Apagyilkosság Aradmegyében. Szörnyű apagyilkosság tartja izgalomban az aradmegyei Manereu község lakóit. A bocsigi csendőrség távbeszélőn jelentette az aradi ügyészségnek, hogy Duma Miron 21 éves Manereu községbeli legény a családi vagyon miatt összeszóllalkozott hasonló nevű, 47 éves édesapjával és szövtálas közben a megdölgötlan fiu karót kapott kezébe, amellyel olvan súlyosan fejbévágta az apját, hogy szörnyvhalt. A evlloks fiut a csendőrség helyséri az aradi ügyészségre.

Rádió

KEDD, OKTÓBER 23

București: 6.55 Hírek, hanglemezek. 12.00 Hanglemezek. 12.30 Hírek. 12.50 Katonaóra. 13.50 Németnyelvi hírek. 14.00 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebesültek órája. 18.00 Hírek. 18.20 Hanglemezek. 19.00 Nők negyedóra. 19.15 Hanglemezek. 19.30 Spanyol zene. 19.50 Németnyelvi hírek. 20.00 Rádióhíradó, sport. 20.15 Hanglemezek. 20.40 Előadás. 21.00 A rádiózenekar szimfonikus hangversenye. 22.05 Hírek. 22.20 Előadás zenével. 23.00 Hanglemezek.

Bövidhullámú román adó. 21.30 Olasznyelvi hírek. 21.40 Hanglemezek. 22.00 Németnyelvi adás, hanglemezek. 22.20 Olasz nyelvű adás, hanglemezek. 22.40 Francia nyelvű adás, hanglemezek. 22.40 Francianyelvű adás. 22.50 Angolnyelvű adás.

Budapest I. 6.40 Ébresztő, torna. 7 Hírek, utána hanglemezek. 10.00 Hírek. 10.20 Előadás. 10.45 Divatútdóítás. 12.10 Katonazene. 12.40 Hírek. 13.30 A rádiózenekar hangversenye. 14.30 Hírek. 15.20 Zongorahangverseny. 15.40 Mit főzünk? 15.55 Ének. 16.15 Gyermekek órája. 16.45 Hírek. 17.15 Táncczene. 18.00 Irodalmi délután. 19.00 Hírek. 19.20 Zenei egyveleg. 19.40 Nora című dráma előadása. 21.40 Hírek. 22.10 Magyar éjszaka. 23.00 Idegennyelvű hírek. 23.25 Hanglemezek. 24.00 Hírek.

Budapest II. nem közvetít műsort.

SZERDA, OKTÓBER 23

București: 6.55 Hírek, hanglemezek. 12.00: Hanglemezek. 12.30 Hírek. 12.50 Katonaóra. 13.30 Németnyelvi hírek. 14.00 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebesültek órája. 18.00 Hírek. 18.15 Előadás. 18.25 Szindarab előadása. 19.50 Németnyelvi hírek. 20.00 Rádióhíradó, sport. 20.15 Könnyű zene. 20.30 Németország órája. 21.00 Hanglemezek. 22.00 Hírek. 22.15 Jazz-zene. 22.40 Hanglemezek. 23.00 Könnyű zene. 23.45 Hanglemezek.

Bövidhullámú román adó. 21.30 Olasznyelvű hírek. 21.40 Hanglemezek. 22.00 Németnyelvű adás, hanglemezek. 22.20 Olasz nyelvű adás, hanglemezek. 22.40 Francia nyelvű adás, hanglemezek. 22.40 Francianyelvű adás. 22.50 Angolnyelvű adás.

Budapest I. 6.40 Ébresztő, torna. 7.00 Hírek, utána hanglemezek. 10.00 Hírek. 10.20 és 10.45 Felolvasások. 12.10 Hanglemezek. 13.30 A rádiózenekar hangversenye. 14.30 Hírek. 15.20 Zenekari hangverseny. 16.20 Előadás. 16.45 Hírek. 17.15 Cigányzene. 18.00 Előadás. 18.20 Katonaműsor. 19.00 Hírek. 19.20 A Traviata című opera előadásának közvetítése. 21.40 Hírek. 22.10 Szalonzenekar hangversenye. 22.30 Cigányzene. 23.00 Idegennyelvű hírek. 23.25 Hanglemezek. 24.00 Hírek.

Budapest II. nem közvetít műsort.

Ügyeletes gyógyszerárak

Kedden, október 23-án Aradon a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai szolgálatot: Dick (Marasesti-utca és Consistorului-utca sarkán), Janka (Regele Ferdinand-ut), és Weisz (Avram Iancu-tér).

Mozzi

Kedden a mozik műsora Aradon a következő: Corso: A nagyhercegnő és az adjutánsa (német film). Forum: A szeles jegyenefák Annája (amerikai film).

Sibiuban a mozik műsora a következő: Corso: Vendéglő a hegyekben. Apollo: Bach Friedmann élete. Rio: Sónajok hidja.

CORSO (ARAD)
Tel. 23-64

Előadások 5, 7:15 és 9:30-kor

Ma!

Ha két órán keresztül igazi jó kedvvel, szívből igazán mulatni, kacagni akar, nézze meg a legötletdusab leghumorosabb filmet, a

Nagyhercegnő és az adjutánsa

A főszerepekben:

**THEO LINGEN, VICTOR DE KOWA
HILLE WEISSMANN, HEINZ RÜHMANN**

Legújabb UFA-JURNAL!

Legújabb UFA-JURNAL!

SPORTESEMÉNYEK

Az egyesült csapat nyerte a timisoarai helyi-rangadót Chinezul-CAMT—Electrica 2:0 (2:0)

Hétről-hétre növekszik az egyesült csapat szurkolótábor, ezt bizonyította a vasarnapi mérkőzés is, amikor több ízben fölhangzott a biztató taps. Erre a főmérkőzésre már mintegy 1500 néző gyűlt egybe. A Chinezul-CAMT táborában örömmel mesélgették, hogy már délelőtt mindkét csapatuk győzött, melyek közül különösen az ifjúságiak teljesítménye értékes, miután a tavalyi bajnok CFR csapatától hódítottak el két pontot és még hozzá határozott, 3:0-ás eredményre. A tartaléks csapat már nehezebben, de ugyancsak megérdemelten győzött az SSSA Bocşa ellen 2:1-re és szerzett két bajnoki pontot.

Ilyen előjelek és az első csapat eddigi sikerei alapján a Chinezul-CAMT hívei bizakodással tekintettek az Electrica elleni mérkőzés kimenetelére elé. A győzelem nem is maradt el — és végeredményben mégis ez a fontos — ennek ellenére a csapat játéka nem volt kielégítő, ami főleg annak tulajdonítható, hogy túlbiztosra mentek. Ez azután a második félidőben csaknem megbosszulta magát és bizony szerencséről lehet beszélni, hogy a nagy erővel küzdő Electrica nem javított. Főleg a Chinezul-CAMT belső hármasa, Csapóval az élen, játszott kényelmes, szinte örögasas futballt, de a fedezetsort is láttuk már sokkal több határozottsággal és kirrel küzdeni. A közvetlen védelem oszlopa Galgóczy volt és nagyrészen

az ő érdeme, hogy a csapata nem kapott gólt, ezzel szemben társa, Kovács, egészen gyengén játszott. Momirov ügyesen védett. Az Electrica védelmében Müller volt a legjobb, sajnos nincs tekintettel az ellenfél testi épségére. Az Electrica fedezetsorában Pósa nyújtott kiemelkedő teljesítményt, a csatársorban Birót régi sérülése szemmel láthatólag akadályozta. A többiek igyekezete igen dicséretes.

Hosszúra nyúló tapogatózó játékkal indult a mérkőzés, míg végre a 20. percben Burok igen ügyes átadásából Csapó közelről megszerezte a vezetést (1:0). Két perc múlva egy jobb oldali támadás után a szemfüles Wilhelm ugyancsak közelről megszerezte a mérkőzést eldöntő második gólt (2:0). Szünet után eleinte a Chinezul-CAMT, de később mind többet az Electrica volt támadásban, a játék eme részében megemlíthető Petsovsky kapufa lövése, valamint Csapó egy gólnak látszó labdája és több meleg helyzet a Chinezul-CAMT kapuja előtt. Csapatösszeállítások:

Chinezul-CAMT: Momirov — Kovács, Galgóczy — Illás, Petsovsky, Freihardt — Burok, Tóth, Csapó, Losoncz, Wilhelm.

Electrica: Trifunov — Secosan, Müller — Janovits, Pósa, Marcu — Reinhold, Pozmor, Biró, Suciú, Wilhelm.

Első pontját szerezte a Ripensia...

RIPENSIA—CFR 3:3 (2:2).

A rangadó előtt előmérkőzést játszó Ripensia eléggé jó játékkal első bajnoki pontját szerezte a Basarabia-kupa mérkőzések során.

A Ripensiaiban ismét játszott a kitünő középcsatár Kovács, míg ezzel szemben a válogatott Binder hiányzott most.

A játék alapján meg lehet állapítani, hogy a Ripensianak volt a jobb csatársora, ezzel szemben a CFR-nek a közvetlen védelme játszott igen határozottan. Ezt a két tényezőt figyelembe véve az eldöntetlen eredmény igazságos és az adott körülmények között szinte nem is lehetett más mint eldöntetlen.

A gólok sorrendje: 12. perc Andreescu (1:0), 25. perc Baudu (1:1), 30. perc Morar (1:2), 40. perc Andreescu (2:2), szünet utáni 6. perc Giurgu (3:2), 14. perc Munteanu (3:3). Csapatösszeállítások:

Ripensia: Kundt — Tot, Voda — Militescu, Kotorányi, Mioc — Giurgiu, Andreescu, Kovács, Bugariu, Dumitrescu.

CFR: Gruin — Covajdean, Barna — Pici, Urecheatu, Doboşan — Lungu, Inczedy, Munteanu — Banu Morar.

SSMR—VULTURI 2:0 (1:0).

Az SSMR ezzel a győzelmével továbbra is a második helyen tudta magát tartani. A gólokat Lakatos II és Almer szereztek.

AZ ELSŐCSOPORT BAJNOKSÁGÁNAK ÁLLÁSA

A Chinezul-CAMT még mindig nem kapta vissza az SSMR ellen a zöld asztalnál érdemtelenül elvesztett két pontját és ezért még nem tudta a második helyet elfoglalni.

UDR	5	5	0	0	19:0	10
SSMR	6	3	1	2	12:9	7
Chinezul-CAMT	5	3	0	2	15:8	6
Electrica	5	2	1	2	5:9	5
CFR	5	1	2	2	10:13	4
Vulturi	5	1	1	3	7:14	3
Ripensia	5	0	1	4	10:25	1

Kitünő játékot hozott a bucurestii örök rangadó

VENUS—RAPID 3:3 (0:2)

Igazi rangadót vívott a két csapat és a nyújtott kitünő játék teljes mértékben megnyerte a közönség tetszését. A 25. percben Ene, majd a 35. percben Petea góljai a Venus 2:0-ás félidei vezetését jelentik. Szünet után azonban oly heves iramban kezd a Rapid, hogy már az első három percben Bogdan, majd Sipos góljai el kégyenlített. Nagyszerű küzdelem indul meg ezután és a 13. percben Jordacek rug újabb gólt, amit a 19. percben Sipos egyenlít.

A Mica rávert a Gloria-ra és elfoglalta az első helyet

MICA—GLORIA 10:0 (5:0)

A bradon lejátszott mérkőzésen a Mica bebizonyította, hogy mégis magasan az aradi csapatok fölött van és Ivanescu (4), Bortos (3), Benca (2) és Fusoi góljaival leherengelte a Gloriát.

Astra—Crişana CFR 4:1 (1:0).

SGA—Unirea 8:1 (2:1).

A második csoport bajnokságának állása:

Mica	5	4	1	0	34:4	9
Gloria	5	4	0	1	19:13	8
Astra	5	2	2	1	10:8	6
Crişana	5	2	2	1	8:7	6
SGA	5	1	1	3	11:24	3
Transilvania	5	1	1	3	9:13	3
Unirea	6	0	1	5	6:24	1



Sport-Foto-Optic
A legelőssibb sportképek és azok javítása
A. M. MULEY-NEJ
TIMISOARA
I. Str. Solderer 11
Telefon 10-19 Fióküzlet: IV. Bul. Berthelot 10

EGYÉB BASARABIA-KUPA EREDMÉNYEK

Bucureşti: Unirea-Tricolor—Sportul Studentesc 5:1 (3:1), Carmen—Turda 7:2 (6:1), Juventus—Olimpia 13:0 (5:0).

Sibiu: Unirea MV—CFR 11:2, SGS—Arsenal 4:1.

TIMISOARAI KERÜLETI BAJNOKSÁG

Juventus—CFR II 3:1 (2:0), Vulturi—Ancora 3:0 (2:0).

A TIMISOARAI IDÉNYZÁRÓ IFJUSÁGI ATLÉTIKAI VERSENY EREDMÉNYEI

Az atlétikai liga a timisoarai Banatul-pályán jól sikerült idényzáró atlétikai ifjúsági versenyt rendezett, amelynek eredményei a következők: az ifjúsági triatlont Belba (UDR) nyerte meg 1729 ponttal. 2. Rosu Emil (UDR), 3. Giuritan (Politechnica), 4. Buibaş (Electrica), 5. Papp (Electrica).

A többi versenyszám győztesei ezek voltak: 100 m.: 1. Rosu I. (UDR) 11.3 mp., 400 m.: 1. Buibaş (Electrica) 55.6, 800 m.: 1. Ivan (UDR) 2:19.3, 1500 m.: 1. Rosu III. (UDR) 4:48.4, váltófutás: 1. UDR 4:01.7, távolugrás: 1. Belba (UDR) 566 cm., magas ugrás: 1. Belba (UDR) 157 cm., rudugrás: 1. Gaspar (UDR) 295 cm. Súlydobás: 1. Belba (UDR) 11.87 m. G-relyvetés: 1. Belba (UDR) 40.54 m. A versenyzők mind dicsértet érdemelnek, mert a nehéztalaju pályán lelkesen küzdöttek.

Fotokopiák

okmányokról, képekről

Igazolványképek

gyorsan és jutányosan készülnek

FOTO STUDIO

ENGEL ENDRE

lényképészeti műtő mében

Timisoara I. Piaja Liberat. 4. Tele. on 34-31

Nem biztonságos a biztonsági rendszer

BÉCS—BUDAPEST 8:2 (5:1)

A két város egymással vívott 87. labdarugó mérkőzésén Bécsben 35.000 néző előtt a bécsi csapat nagy győzelmet aratott a sok balszerencsével játszó budapesti csapat felett.

Érdekes, hogy a magyarok külföldi ellenfelekkel szemben egymásután veszítik el és még hozzá ilyen gólarányokkal a mérkőzéseket, amióta a háromhátvédcs, kullancsos, biztonsági rendszert importáló magyar sportszaklapok ezt a más vérmérsékletet kívánó rendszert rákényszerítették a magyar labdarugasra. Amint az eddigi ilyen és hasonló eredmények bizonyítják, a „Binderék” nem ijednek meg a kullancsoktól. Így ezen a mérkőzésen is Binder „a legjobb magyar kullancs”, Polgár mellett egymaga három gólt lőtt.

A játék folyamán a 19. percben Decker kirívó leshelyzetből megszerezte a vezetést (1:0). A 23. percben Sárosi dr. fejcs góllal egyenlített (1:1). A 25. percben a Fitz elől hazajátszó Polgár labdája öngól (2:1). A 29. percben Binder fejese jut a hálóba (3:1). Ettől kezdve a küzdőkedvét elvesztő budapesti csapat zavarosan játszott és a 40. percben Binder majd a 44. ben Fitz növelték az előnyt (5:1). Szünet után változatosabb játék után Decker rug további két gólt a 18. és 21. percben. A 28. percben Sárosi dr. újabb fejessel szépít (7:2). A 39. percben Binder szabadrugása védhétetlen (8:2). Csapatösszeállítások:

Bécs: Ploc — Kurz, Schmaus — Wagner I, Pavlitsch, Probst — Fitz, Hahnemann, Binder, Decker, Pesser.

Budapest: Csikós — Tátrai, Biró — Sárosi III, Polgár, Lázár — Kincses, Sárosi dr., Szusza, Dudás, Gyetvai.

MAGYAR UTÁNPÓTLÁS—BÉCS II 4:1 (2:1)

A régi rendszer szerint játszó hat nagyváradi játékosal teletöltött magyar utánpótlás csapata biztosan győzött. A 28. és 32. percben Sárvári két góljá jelentő a vezetést (2:0). A 37. percben Dworacek javít (2:1). Szünet után a 19. és 40. percekben Kovács II rugja a további magyar gólokat. Csapatösszeállítások:

Magyar utánpótlás: Tóth — Olajkár, Domján — Demetovics, Szücs, Nagymarosi — Kiss, Kovács, Sárvári, Bodola, Tóth III.

Bécs: Musil — Gerhardt, Smutny — Köbel, Gerhardt, Fuchs — Riegler, Jelinek, Reitermayer, Dworacek, Huber.

VILÁGCSUCSEREDMÉNYT FÜTOTT

A MAGYAR CSAPLÁR

A magyar atlétikai idény szenzációs eredményrel zárult Csaplár a 20 km-es futásban 1:03:33.4 nagyszerű idővel megjavította a világcsucseredményt, amelyet eddig (nem hitelesen) az argentinai Zabala tartott 1:03:33.4 idővel. Csaplár a világcsucseredmény futása közben két magyar csucseredményt is megjavított, még pedig a 15 km-es 47:17.4 idővel és az egy óras futásban 19,007 km-el.

NÉMETORSZÁG—OLASZORSZÁG 8:8

Boroszloban tartották a budapesti Európa-bajnokságra készülő két öklövívóvalogatott mérkőzését, amely a fenti arányban döntetlenül végződött. Súlycsoportok szerint sorrendben következő pároknál az öklövívók győztek: Götzke (N) — Paesani (O), Paolotti (O) — Seidel (N), Bonetti (C) — Fetti (N), Nürnberg (N) — Tiberi (O), Reschke (N) — Barraudo (O), Bataglia (O) — Schmidt (N), Pepper (N) — Roseita (O), Latini (O) — Schramm (N).

Ugyanezen a mérkőzésen Lazek legyőzte Neusel és Weiss Bernsheidet a hivatásos verseny során.

KÖZGAZDASÁG

A városi zsidó ingatlanok kisajátításáról intézkedő rendelet törvény módosításának pontos szövege

III.

20. szakasz. A nemzeti románosítási központ tulajdonába átmenni javak kártérítési összegét a központi ítélőbizottság határozza meg minden egyes ingó és ingatlan után, külön megemlítve, ha az zálogba adott ingóságokra vonatkozik.

21. szakasz. A kártérítés összege tekintetében hozott határozatot a kérdéses ingatlan birtokbavételéről szóló jegyzőkönyvvel együtt a bizottság megküldi:

1. Annak a törvényszéknek, amelynek körzetébe az illető ingatlan tartozik, míg ha ez szerepel a telekkönyvben, az illetékes telekkönyvi hatóságnak.

2. Annak a törvényszéknek, amelynek körzetébe az a kikötőparancsnokság tartozik, ahol az illető hajó, vagy uszó közlekedési eszköz be van írva.

3. Annak a törvényszéknek, amelynek körzetében az átvételkor a kérdéses ingóság volt.

22. szakasz. A fenti bírói fórumoknak történt elközléssel egyidőben a központi ítélőbizottság elrendeli ezeknek kivonatban történő közlését a hivatalos lapban.

A közlemény a volt tulajdonos nevét és utónevét, továbbá lakhelyét, az ingó, vagy ingatlan leírását, a huszonegyedik szakaszban felsorolt bírói fórumokat, amelyek a szétszórta kimutatást összeállítják, valamint felhívást tartalmaz mindazokhoz, akik valamely jogukat érvényesíteni akarják, hogy azt a kimutatás összeállításakor jelentésük be.

Ugyanilyen feltételek mellett teszik közzé a volt tulajdonos által zálogba adott ingóság árát is.

23. szakasz. A törvényszéki elnök, vagy telekkönyvvezető gondoskodása mellett kimutatás készül az átvett ingatlanok tekintetében végzett telekkönyvi beírásokra és átírásokra nézve az állam tulajdonába történt átvételkor.

24. szakasz. A huszonkettedik szakasz második bekezdésében említett közléstől számított harmincadik nap elteltével a törvényszéki elnök, vagy megbízottja, illetve a telekkönyvvezető bíró az okiráltság-beli polgári perrendtartás 451. és következő, valamint

az 574. és következő szakaszok, illetve az erdélyi végrehajtási törvény 118. és következő, valamint a 188. és következő szakaszok rendelkezéseinek megfelelően összeállítja a kártérítési felosztási kimutatását.

A kimutatás számszerűen feltünteti, hogy az egyes jogosítottat milyen összeg illeti meg.

A kártérítés felosztási kimutatás jogérvényességétől számított harminc napon belül mindazok, akik a hivatalos lapban 1941 május 3-án megjelent rendelet törvény ötvenhatodik szakaszának, továbbá a hivatalos lap 1940 december 4-i számában megjelent 867. számú rendelet törvény hatodik szakaszának utolsó feltevése alapján pénzt kell kapjanak, keresetet adnak be a bírósághoz nem-zsidó jellegű megállapítására, csatolva a bizonyító iratokat.

A határidő letelte után a törvényszék, vagy a telekkönyvi hatóság a kártérítés felosztási kimutatást, a fenti keresetekkel és igazoló okmányokkal együtt a nemzeti románosítási központhoz juttatja el, amely a kereseteket késedelem nélkül továbbítja a központi ítélőbizottsághoz.

25. szakasz. A kártérítés felosztási kimutatás alapján a nemzeti románosítási központ a törvény megkülönböztetése szerint örökjárdékpapírban, három év alatti törlesztendő járadékpapírban, készpénzben, vagy öt éven belüli három százalékos kamatot hozó fizetésben megejti a kártérítési összegek kiegyenlítését.

26. szakasz. Sem az állam, sem pedig a nemzeti románosítási központ kezében nem lehet letiltást eszközölni a kártérítési összegből és nem opponálható az állammal, vagy a nemzeti románosítási központtal szemben a kártérítés engedményezése. Az előzőleg végzett engedményezések, vagy az engedményezésről szóló értesítés hatálytalan.

A letiltást csak a huszonkettedik szakaszban említett közlésben feltüntetett bírói fórumok jegyzőinél lehet eszközölni. Ugyanilyen az eljárás az engedményezéseknél.

(Folytatjuk)

A VÖRÖS POKOL

Автор: Андрей Андреевич Кримов. Роман о жизни в красном раю.

A DÉLI HIRLAP
EREDETI REGÉNYE

Írta: ANDREJ ANDREJOVICs KRIMOV

68.

— A letartóztatások és kivégzések végrehajtására már nem lesz idő, tavarisa. Gondom lesz rá, hogy ezek az emberek mind megszabaduljanak.

Aztán lapozgatni kezdtem a noteszben. Egy csomó nevei találtam abban. Látnivaló volt, hogy a vörös Natasa rendes jegyzéket vezetett áldozatairól. Nemcsak azokat írta fel magának pontos dátumokkal, akiket már börtönbe és sirba juttatott, hanem azokat is, akiket erre a célra kiszemelt. Tudtam, hogy sok áldozata volt már, de valósággal megdöbbentem, amikor a hosszú névsort láttam, mert ilyen sokaságot képzelnem sem mertem.

— Anasztázia Petrovna Szfetkov, — mondtam komoly hangon, — mi most itélni fogunk fölötted, látod Anasztázia Petrovna Szfetkov bűneit? Ted, a vádiratot magad szerkesztetted meg magad ellen ebben a zsebnoteszben, amelybe magad írtad be mindazoknak a derék oroszoknak a nevét, akiket ártatlanul kivégeztél. Ez a vádirat egyben bizonyíték is és bizonyíték ellened a névad lefoglalt szépszámu letartóztatási végzés és ítéltvégrehajtási utasítás is. Nem töltjük az időt kihallgatással, mert felesleges. A bizonyítékokkal szemben nem tagadhatnál. Amilyen hős voltál a véronásban, feltételezem rólad, hogy nem is igyekeznél tagadni. Tehát a bizonyítási eljárást befejeztetnek jelenleg ki.

Aztán odafordultam Katjusához:
— Katjusza Vladimirovna Kalinin, bebizonyítod-e, — válaszolta Katjusza szilárd hangon.
— Milyen büntetést érdemel?
— Halált!
— Ugy van, én is a halál mellett szavazok.

Aztán odafordultam a vörös Natasához:
— A halálos ítélet végrehajtása most nyomban megtörténik. Minthogy azonban véredek együnk

sem óhajtja magát beszennyezni, az ítélet saját magadnak kell magadon végrehajtandó.

Anasztázia Petrovna mereven tekintett rám, amikor ezt kijelentettem. Észrevettem, hogy a szeme birtelen felillant. Ez a szikra a szemében bizonyára ezt jelentette:

— Adjátok csak a kezembe revolveremet, amelyvel kitűnően és gyorsan tudok banni! Nem magamat lövöm vele agyon, hanem titeket, ti burzsujkutyák!

Titkos lelkesültségét azonban hamarosan lehűtöttem:

— Nem revolverrel fogod magad kivégezni, Anasztázia Petrovna. A revolver, amellyel sok becsületes embert meggyilkoltál, neked tulságos megtiszteltetés volna. Egyszerien fölakasztod majd magadat. Közönséges gonosztevők méltó büntetése az akasztás.

A vörös Natasa szemében kialudt erre a láng. Odaszóltam Katjusának, hogy állítson székét a nagy falóra alá, álljon föl rája és akassza le az órat. Megeszeledte és az ingóját a sarokba állította.

Miközben jobb kezemmel tovább is erősen szorítottam a hóhérnő körül fonódó kötelet, bal kezemmel a zsebeimből vékony drótfonalat szedtem elő, amelynek egyik végén kisebb, másik végén nagyobb hurok volt készítve. Odanyújtottam Katjusának:

— A kisebbik hurkot akassza bele a szögbe s huzzad meg!

Mintán meztette, biztattam Anasztáziát:
— Az alsó hurokba a te gonosz fejed kerül, Nasztyenka!

Iszonyodottan megrázkódott.

Kértem Katjusát, hogy pirosot és ceruzát helyezzen az asztalra. Aztán kinyitottam Anasztázia Petrovna jobb karját a kötélből és ráparancsoltam:

— Húzzad az asztalhoz és írjad, amit diktálok!

Vagyis odva közelébe az asztal felé, kezébe vette a ceruzát és rámnézett. Őn pedig diktálni kezdtem:

— Anasztázia Petrovna Szfetkov, halálom órájában:

A nevet leírta, de aztán megállott, mire szigorúan ráisméltam:

— ... halálom órájában ...

Mintán ezt is leírta, folytattam a diktálást:

— Jelen előtt kijelentem, hogy mindazok az emberek, akik a főtér előtt, akiket én íttattam lozháza és akiknek halálos ítéletét én hoztam, nem

„Fekete” uton vágnak állatot, Ugy a közegészségügyi miniszteriumhoz, mint a városok főorvosi hivatalához jelentések érkeznek, hogy az ország különböző részeiben „fekete” uton vágnak állatot és a húst a hivatalos árnál drágábban hozzák forgalomba. Így a fővárosban a Rahoveu-ut 212. szám alatti házban valóságos vágóhidat lepleztek le a hatóságok. A házkutatás során tizennyolc levágott berbecset, egy marhabőrt, egy zsák húst és huszonöt juhot találtak.

Mezőgazdasági helyzetjelentés. Az Argus című közgazdasági lap közli a földművelésügyi miniszteriuma mezőgazdasági helyzetjelentését az október 18-án befejeződött hétre. A közlemény rámutat arra, hogy az időjárás az egész országban megjavult és általában kedvező volt a mezőgazdasági munkálatokra. A helyenként észlelt esőzések nem akadályozták a szántási és vetési munkálatokat. A kukorica betakarítása és a szőlő szüretelése folvik.

Az új kötéles-ermék külsége. Megirtuk, hogy a nemzeti bank felhatalmazást kapott kétszázmillió lei értékű kötéles-ermék kibocsátására. Az erme összetételében kilencvenkilenc százalékban cinkből készül, a maradék húsz milliméter, sulya 3.2 gram. A pénz hamuszürke színű, amely hosszabb használat után sötét-szürkére változik.

Kötelező a megállapított minimális munkabér. A munkaügyi miniszterium közli az érdekeltekkel, hogy a minimális munkabérek megállapított bizottságnak a miniszterium által jóváhagyott döntései a hivatalos lapban október 23-ig jelentek meg. Az ott közölt munkabérek kötelezők a munkaadókra. Erre nézve a miniszterium közli, hogy 1941. szeptember 23-án rendeletet adott ki. A miniszterium szervei a helyszínen végeznek ellenőrzést a rendelkezés betartása tekintetében.

Svájc hadikölcsönt bocsát ki. A „Bund” című svájci lap jelentése szerint a svájci szövetségi kormány egyeztetett mozgósítási kölcsön kibocsátásának foglalkozik. A kölcsön összege háromszáz-negyszáz millió frank között lenne és évi három százalékos kamatot biztosítana.

Hivatalos devizaárfolyamok. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti). Szabadforgalmu devizák (90 százalékos felárral): Dollár 187.60—195, svájci frank 44.71—46.47, Kírling devizák: Drachma 1.21—1.22, dinár 2.898—2.05, német márka 59.—60, szlovák korona (38 százalékos felárral): 4.68—4.77, pengő 26.00—27, dán korona 30—30, finn márka 2.50—2.50, török font 92—92, francia frank (38 százalékos felárral) 3.12—3.24, olasz lira 9.50—9.50, léva 1.60—1.68, Font devizák (90 százalékos felárral): Angol font 756.77—786.60, egyiptomi font 776.15—806.74, palesztinai font 759.62—789.55.

ártatlanok voltak és valamennyit csakis családostól szerelmem fölötti bosszúvágyból pusztítottam el.

Lassan írta le az egyes szavakat és az utolsó mondat előtt megállott. Dobbantott a lábával és valószínűleg így akarta jelezni, hogy nem hajlandó leírni, amit kívánok tőle. Főlleslegesnek tartottam az újabb felszólítást és ezért a kezembe tartott kötél végével alaposan rácsaptam. Az ítés nyomán piros csik maradt a kezén.

Erre aztán leírta a mondat befejező részét is.

— Aláírni.

Reszkető ujjakkal vetette papírra a nevét:

— Anasztázia Petrovna Szfetkov.

Intettem Katjusának, hogy vegye el a hóhérlánytól a ceruzát, aztán rászóltam az elítéltre:

— Menj oda a székhöz és lépj föl rá.

Nem nagyon siettetett, mire fenyegetően biztattam:

— Haide, haide, tovarisa, siess és ne várjad, hogy mint a makacs tehenet a kötéllel serkentészek!

Mikor fent állott a széken, betömött szájával megint motyogott valami érteimetlent.

— Az emberiség azt sugallja nekem, hogy utolsó percedben vegyem ki a szádba dugott kendőt és megadjam neked a bucsuszó jogát, mint azt más akasztófára ítélt gyilkosok is megkapják. Nem tehenet azonban, mert te nem bucsuznál, hanem ordítanál és esetleg ránkzudítanál néhány erre felé csatangoló kommunisztát, akik tévedt kiszabadítanak, minket pedig a te helyedre juttatnának. Már pedig nincsen kedvem helyet cserélni veled és Katjusza sere vágyik erre.

Erre abbahagyta az értelmetlen motyogást.

Újból szóltam hozzája:

— Bucsuzz el az élettől! Szabadon levő jobb kezéddel fogjad meg a leelő dróthurkot és tedd a nyakadba.

Nem akart szótfogadni.

Főlemeltem a kötél szabad végét.

Látta, hogy erővesen az arcába akarok sütni és tudta immár azt is, hogy számára nincsen menekvés.

Lassan, vontatottan nyult a dróthurk után és mikor ismételtén megláthattam a kötelet és jeleztem, hogy kész vagyok rácsapni veled a hurkot a fején keresztül a nyakára tette.

Ápróhirdetések

Alkalmazás

Kifutóúti felvétetik. Neuländer-fűszerüzletben, katolikus templommal szemben. Arad. (4115)

Házmeesterpár bérházba azonnalra ke-restetik. Jelentkezni 2-4-ig. Strada Sarbeasca 2. (Szerb-templom mellett.) (4112)

Shakácsnót, szerényigényűt, aki jól tud főzni önállóan, keresek falura, novem-berre. Klobusitzky, Gurasada, Jud. Hu-nedoara. (2575)

Varróleány azonnalra felvétetik. Zikeli, Timisoara I., Str. Vasile Alexandri 7. sz. I. emelet. (6430)

Állást keres

Portas-pénzbeszedői állást keres garan-ciával rendelkező hadmentes egyen. Ti-misoara II., Str. Batania 57. (5000)

Középkorú jobb nő állást keres, mint házvezetőnő, magános urinónél vagy ur-nál. A háztartás minden ágában jártas, valamint a betegápolásban is. Érdeklő-dők forduljanak posta útján M. Vörös urhoz, Sannicolaulmare, Str. Crucii 741. szám. (2565)

Önállóan dolgozó paszományosság, aki a paszományipar minden ágában jártas (szóni nem tud) azonnalra állást keres. Vidékre is megy. Ajánlatokat „Paszom-ányos” jellegére a timisoarai kiadóba kér. (6000)

Kaucióképes tisztviselő 30 évi praxissal megfelelő bizalmi állást keres. Nagy Vince, Timisoara II., Str. Bolia 3. szám. (2567)

Intelligens zsidónő nevelőnőnek, vagy magános urnőhöz mint házvezetőnő ajánlkodik. Választ „Nyugodt otthon” jellegére Rudolf Mosse Arad, Str. Emi-nescu 8. sz. alá kér. (4113)

Házvezetőnőnek menné középkorú ke-resztény urinó. Vidékre is. Cim a timi-soarai kiadóban. (2583)

Három nyelvet beszélő kaucióképes, elvált fiatal, asszony elárusítónő vagy pénztárnoknő állást keres. Timisoara IV., Str. Fröbl 4. Az üzletben. (2582)

Szoptatós dada azonnalra állást keres. Timisoara II., Str. Apateu 2. Petne-házy Margit. (2579)

Mindenes szakácsnő állást keres jó bi-zonyítvánnyal. Megbeszélés délelőtt, Ti-misoara. Str. Braniste 2, alsó esengő. (2576)

Bankkönyvelő és pénztárnok (keresz-tény) állást keres, esetleg raktárkeze-lőnek. Ovadék van. Megkereséseket „Feltétlen megbízható” jellegére a timi-soarai kiadóba kérek. (3192)

Lakás

Különbejárata utcai butorozott szoba november 1-re kiadó. Cim: Rudolf Mos-se Arad. Str. Eminescu 8. (4109)

Butorozott szoba azonnal, vagy 1-re ki-adó. Timisoara I., Str. Marasesti 14. sz. (2580)

Tartós hullám

a legújabb mód szer-
szerint olajjal főzve

WALTRICH

fodrász Timisoara

II., Traian-tér és Str. Stefan
cel Mare sarok. 1-2 3 6 os
villamos megalótiánál

Alulírott Maurer Antal kályhámester mély fájdalommal je-lenti, hogy

idő. Bárány József

a cég alkalmazottja október hó 26-án hosszu és kínos szenvedés után 54 éves korában elhunyt.

Az elhunytban a cég tehetséges és szorgalmas munkást, a Tricolor sportegyesület teke szakosztálya pedig egyik legjobb játékosát vesztette el.

Halálát rokonai és barátai gyászolják.

Temetése kedden, október 28-án, délután 5 órakor meg-
vége az a sötétemető halotsházából.

Maurer Antal, kályhámester

Adás-vétel

„Üzemben lévő” olajmalom Hidraulikus
lékus présrel más vállalkozás miatt eladó.
Cim a timisoarai kiadóban. (3188)

A Tempo bizományi üzlet Arad (Fischer
Eliz-palota) ajánli: kéleti és belföldi
szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és
irógépeket, hálószoba-, ebédlő- és sza-
lonbutorokat, csillárokat, festményeket,
rekamiéket, kasszákat, egyes butorokat.
Porcellánok és disztárgyak nagy választékban. Veszünk megbízóink részére:
teljes lakásberendezéseket, modern és
antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, var-
rógépet, nemes porcellánt. Tempo, Arad
(Fischer Eliz-palota). Telefon: 19-75.
(3985)

**Veszünk Platina, brili-
ans, gyémánt,
arany, antik ékszereket,
ezüst evészkészítőket, tálcá-
kat és tárgyakat, bronz és
dísz tárgyakat**

Joanov c u si Hartmann
Arad, Miorita-palota

Varrógépek, iródeszkatáblák, irógé-
pek, hálószobák, ebédlők, matracok, öt-
tomanok, Thonet-székek olcsón eladók.
Mégvételre keresünk kombinált szobát,
ebédlőt és teljes iakberendezést. Timi-
soara IV., Piata Küttl 2, az udvarban.
(3181)

Modern konyhabutor megvételre keres-
tetik. Cimeket ármegjelöléssel „Csak
modern” jellegére a timisoarai kiadóba
kérek. (6249)

Veszek jó állapotban levő roll-filmes
fényképezőgépet, prizma-látsőveket és
kvarclámpát. Centrala Optica (volt
Kecskeméty). Timisoara I., Bulevardul
Regele Mihai I. 2. sz. (3167)

Kisebb könyvtár eladó: 100 kötet Jókai
díszkiadás, teljes Révai lexikon, Dickens,
Tolsztoj, Dumag stb. stb. Rudolf Mosse.
Arad. Str. Eminescu 8. (4077)

Modernebb babakocsi megvételre keresek
Cimeket: „Ajándék” jelige alatt a timi-
sarai kiadó továbbít. (6056)

Szilszkin válgallér, perzsa kihajtóval,
3500 leier eladó. Szivességből Klára-
parfümeria Arad, Str. Eminescu 4. (4107)

Fűszerberendezés 100 fiókkal, ajtók, ab-
lakok, valamint új nut és féderes desz-
kák olcsón eladók. Cim: Rudolf Mosse
Arad, Str. Eminescu 8. (4015)

Angora-nyulenyészet, 150 drb., ketrec-
cel együtt, olcsón eladó. Fieraria S. Kon-
nert, Rovine (Pecica). Jud. Arad (4045)

Rádió, márkás super, 4+1 lámpás, ki-
fogástalan állapotban eladó, vagy elcse-
rélem jó telepes készülékkel. Korber-
ékszerész. Timisoara I., Str. Caruso 3.
szám. (3191)

Bösendorfer, fülhangverseny, kitűnő
zongora eladó. Cim: Rudolf Mosse
Arad, Str. Eminescu 8. (4114)

Modern ebédlő eladó. Cim: Rudolf
Mosse Arad, Str. Eminescu 8. (4110)

Kis esztrogapad megvételre kerestetik.
Cim: Telefon 28-77. (2574)

Telket keresek Gradisten, lehetőleg fő-
utvonalon. Cimeket Rudolf Mosse Arad,
Str. Eminescu 8. alá kérek. (4116)

Gradisten egy kis magánház telekkel, a
főuton sürgősen eladó. Cim: Rudolf
Mosse Arad, Str. Eminescu 8. (4103)

Főritélikabát, utazókoffer és kosarak
eladók. Arad, Str. Nicu Filipescu 16. sz.
(4101)

Hálószobabutor és egy fával, szénnel
fűthető kályha eladó. Arad, Str. Alexan-
dru Gavra 21. (4102)

Eladó egy jókarban levő díofaebédlő és
egy uriszobagarnitúra. Megtekinthető
délelőtt 12-ig és délután 3-4-ig. Timi-
soara III., Str. Vladica Badescu 8. szám.
ajtó 3. (2571)

Keresek megvételre egy komplett szoda-
gyárat. Cimeket „Kézpénz” jellegére a
timisoarai kiadóba kérek. (2570)

Petróleumkályhákat, használt, de jó ál-
latban, megvételre keresünk, ugyan-
ótt veszünk két jó állapotban levő nyug-
ágyat, valamint egy Petrolux-lámpát is.
Timisoara II., Str. E. Teodoriu 10. Ma-
gazia. (2563)

2-es számú Anheuer-pénzszekrény, kül-
önböző karlsbadi ebédlő- és kávésszer-
viz, kristályüvegszerviz eladó. Timisoara
I., Bulev. Regele Ferdinand 1/b. A ház-
mesternél. (2564)

Kombinált szoba- és konyhabutor eladó.
Arad, Str. Grigore Alexandru 11. (4085)

Mégvételre keresek egy háromszobás,
fürdőszobás jó magánházat a Radnai út
mentén, 7-800 ezer leig. Cim: Rudolf
Mosse Arad, Str. Eminescu 8. (4096)

Cukorkaüzlet, jól bevezetett, forgalmas
főutcában, főszéken előtt, családi okok
miatt eladó. Cim: Rudolf Mosse Arad,
Str. Eminescu 8. (4094)

3x3 méteres, jó állapotban levő erős
ponyva megvételre kerestetik. Cimeket
a timisoarai kiadóba kérem leadni.
(5000)

Dísznőszűldők: 14 darab 6 és félhónapos
herélt, háromszor oltva, angol kereszte-
zett, eladók. Arad, Micalaca noua, Str.
Dr. Ioan Suciu (Radnei) No. 113.
(4108)

Fekete férfitélikabát, jó állapotban el-
adó. Str. Oituz 74. szám, Arad. (4104)

Használt vörösrézdrót minden meny-
nyiségben a legmagasabb napi áron
vesz Britania-fémöntőde, Timisoara IV.
Spl. Tudor Vladimirescu 26. (Hotel Vic-
toria mellett.) (2586)

Férfitélikabát szőrmebéléssel, szmo-
king középtermetre, gyapjuszőnyeg,
függöny, ágyterítő, íróasztal, pénzszek-
rény jutányosan eladó. Timisoara IV.,
Str. Fröbl 36. II. em. 25. (2584)

Családi ház, modern négyszobás, szép
kerttel, azonnali beköltözésre eladó. Ti-
misoara II., Str. Constantin cel Mare.
Felvilágosítások szivességből, telefon
10-77, délelőtt 9-12-ig. (2577)

Külföldi újdonság a legújabb kézi kötő-
készülék. Bemutatás ingyen a bánáti
képzőselethez. Timisoara I., Piata Unirii
5, II. em. 16. (3164)

Földieper „Rotkaple von Schwaben-
land” faj kapható. Arad, Calea Saguna
38. szám. (4106)

Egy modern 2+1 lámpás hálózati rá-
dió eladó. Arad, Calea Saguna 242. sz.
(4105)

Oktatás

4 osztályt végzett evakuált leány olcsón
vállal elemi és liceumi gyermekek correpe-
tálását. Arad, Str. Moise Nicoara 2. I. em.
3-4 óra között. (4078)

Német, angol, olasz, francia
nyelv és gyorsírás oktatása Arad,
Str. Alexandri 6. sz. II. 9. Értekezni
nélután 2-6 óra között.

Különlét

Élvezett egy Syemendal-terem. Meg-
találójá jutalomban részesül. Nagy Ja-
nos, Izgar. (2549)

Járasi székhelyen 50 éve fennálló, jöme-
neteli vas- és fűszerüzlet bérbeadó,
esetleg házzal együtt eladó. Cim: Ru-
dolf Mosse Arad, Str. Eminescu 8. szám.
(4043)

Társat keresek baromfitelephöz. Ajánla-
tokat „Leghorn” jellegére Rudolf Mosse
Arad, Str. Eminescu 8. szám alá kérek.
(4117)

Száraz pince- vagy raktárhelyiség, köz-
pontban, éves bérletre kerestetik. Oxi-
géngyár, telefon 10-05. Arad. (4111)

Pályázati hirdetés

A megüresedett iersigi rom. kath. ma-
gyar egytanerős felekezeti iskola azona-
nali belépésre kántor-tanítói pályázatot
hirdet.

Javaldalma: havi 3000 lei, természet-
beni lakás, fél hold konyhakerttel, 14 és
fél kat. hold termőföld, évi 7 m³ tűzifa
és a stóladíjak.

Pályázatok a következő címre külden-
dők: Parohia rom. kath. Iersig, jud.
Caras.

HATSCHEK-ügyletség, Arad, Bulevard Carol 17 (volt 46)

Telefon: 16-95.

ARAK EZREKBEIN!

5500: Országút mentén 103 kat. hold
I-a szántó, épületekkel. — 5000: bérház
kettős telekkel, cca. 600.000 bto. hozam.
— 4000: parcellázható 17 k. h. beltelek,
6-sz. lakással. — 3200: Timismegyében
85 k. h. szántó tanyával, ut mellett. —
3000: sarkház cca. 130 ezer hozam. —
1800: színházhoz közel üzletház 3 bérle-
ménnyel. — 1500: kétlakásos modern
villa. — 1500: kertés ház, 4 középnagy
lakással. — 1100: 2x3 sz. fürdősz-val,
raktár, kert. — 1000: aradmegyei 19
k. h. I-a szántó tanyával. — 900: külv.
emeletes villa, nagy gyüm. — 750:
2-szobás modern villa. — 600: külv.
5-szobás, nagy kertés. — 550: belv.
3-szobás. — 530: aradmegyei 8 k. h.
szántó, épülettel. — 450: új 2-szobás. —
400: 2-szobás, kertés. — 290: II. ker-ben
4 lakás. — 240: u. o. 2 lakás, kert. —
230: pernevei 2 lakásos, nagy gyümöl-
csőssel. — 190: gradistei 3-sz. sarkház.
nagy kert. — 180: III. ker-ben 3 lakás.
— 150: murespartit telek a Gloria táján.

Legzővány- fényképek



a FOTO STUD'OBAN

a leggyorsabban készülnek

Timisoara I., Piata Libertatii 4.